Моріс Метерлінк

З "П'ятнадцяти пісень"

Перекладач: Микола Вороний

XIII

Я тридцять літ шукала, сестри, —
Де б він подітись міг?
Я тридцять літ шукала, сестри, —
І не знайшла доріг.

Я тридцять літ ходила, сестри,
Мені пил ноги вкрив. —
Його ніде немає, сестри,
А він, де я, ходив.

Прийшла смутна година, сестри,
Роззутись мушу я...
Вмирає тихий вечір, сестри,
В жалю душа моя.

Шістнадцять літ вам, любі сестри,
Візьміть кия мого
І йдіть у світ далекий, сестри,
Шукати знов його.

XV. Пісня Мадонни

Душі тій, що за гріх свій
Зазнала сліз і муки,
На зоряному лоні
Я простягаю руки.

Перед любов'ю серця
Ніякий гріх не встоїть.
Не вмре душа — сльозами
Її любов загоїть.

Коли ж любов заблудить
Земними манівцями,
До мене сльози прийдуть
Просторими шляхами.